

Die häufigsten Sätze für Anmeldung-Impfung-Untersuchung beim Kinder- und Jugendarzt in Deutsch/Chinesisch

Anmeldung 就诊登记

Haben Sie heute einen Termin?

您今天的就诊是预约的吗?

Haben Sie eine Versicherungskarte dabei?

您带了医疗保险卡吗?

Haben Sie eine private Versicherung?

您是私人保险吗?

Ich brauche bitte einmal Ihre Kontaktdaten, Name, Geburtstag Ihres Kindes, Adresse und Telefonnummer und sollte die Rechnungsadresse eine andere sein, dann bitte auch diese
我需要您的数据, 姓名, 您孩子的出生日期, 地址和电话, 帐单地址若与此地址有出入, 也请给出。

Kommen Sie heute mit Ihrem Kind zum ersten Mal?

您今天是第一次带您孩子来这儿么?

Kommen Sie in Vertretung, von welchem Arzt?

是其他医生推荐您来的吗, 哪位医生?

Haben Sie Unterlagen von Ihrem Kind mit dabei zum Beispiel Berichte, Vorsorgeheft, Impfbuch?

您带了您孩子的病历来吗, 例如健康体检记录、预防针记录?

Wollen Sie in unsere Praxis wechseln?

您想转到我们诊所吗?

Schul oder Kindergartenunfall?

是在学校或幼儿园受伤了吗?

Auf welche Schule oder Kindergarten geht Ihr Kind?

您孩子上哪所学校或幼儿园?

Bitte geben Sie mir die Adresse.

请给我学校或幼儿园的地址.

Die häufigsten Sätze für Anmeldung-Impfung-Untersuchung beim Kinder- und Jugendarzt in Deutsch/Chinesisch

Wann und was ist passiert?
什么时候又是怎样发生的?

Impfung 预防针

Heute kommt Ihr Kind zur Impfung ?
您今天带孩子来打何种预防针 ?

Folgende Impfreaktionen können auftreten Fieber, Schwellungen und Rötungen an der Impfstelle, generelles Unwohlsein bzw. Schmerzen an der Impfstelle
下列预防针的反应可能会出现发烧, 在针患处会红肿, 一般性的不舒服, 针患处疼痛。

Sprechen Sie gleich noch einmal mit dem Arzt.
请您一会儿再跟医生谈.

Sie können bei einer Impfreaktion Paracetamol oder Ibuprofen entsprechend dem Gewicht und dem Alter Ihrem Kind geben.
您可以视孩子对预防针的反应, 按孩子的年龄和重量, 给孩子服用适度的 Paracetamol oder Ibuprofen.

Denken Sie bitte bei dem nächsten Termin an die Versichertenkarte, das Impfbuch, das Vorsorgeheft.
请您注意下的就诊时间, 并记得在就诊时带上医疗卡和孩子的健康保健记录本、预防针记录本.

Sie kommen heute ohne Termin, es wird heute etwas länger dauern.
您今天因无预约, 所以可能需等候的时间长一些.

Im Untersuchungsraum 在治疗室

Ziehen Sie bitte Ihr Kind soweit wie notwendig für die Untersuchung aus.
请您给孩子脱去检查时所需要脱去的衣服.

Ich müsste bitte Ihr Kind einmal wiegen und messen.
我需要称一下您孩子的体重和量一下您孩子的身高.

Für die Bescheinigung bekommen wir bitteEuro, da diese nicht von der Krankenkasse gezahlt wird.
对开出的证明我们将收费用欧元, 医疗保险将不付这笔钱.

Können Sie bitte als Elternteil den Fragebogen für die Vorsorge ausfüllen?
做为父母请您填一下检查需用的问卷表?

Die häufigsten Sätze für Anmeldung-Impfung-Untersuchung beim Kinder- und Jugendarzt in Deutsch/Chinesisch

Es wird noch einen Moment dauern bis der Arzt bei Ihnen ist.
还需要一段时间医生才能到您这儿来。

Der Doktorist heute nicht im Hause.
.....医生今天不在。

Dr. ist heute da.
.....医生今天在。

Kann ich Ihnen irgendwie helfen?
我能帮助您什么吗？

Wann hatten Sie heute den Termin?
您今天预约的就诊时间是什么时候？

Leider war der Termin zum Beispiel "gestern", daher müssen wir einen neuen Termin vereinbaren.
对不起预约的时间是昨天，需再约新的就诊时间。

Nehmen Sie bitte im Wartezimmer Platz, wir werden Sie dann aufrufen.
请您在候诊室等候，我们会叫到您。

Möchten Sie noch 20 Minuten spazieren gehen, es dauert noch ein wenig, wir hängen mit den Terminen etwas hinterher.
您愿意先去散步 20 分钟吗，因为到您还有一段时间，我们有一些拖延。